

Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement EJPD

Staatssekretariat für Migration SEM

Direktionsbereich Zuwanderung und Integration

Abteilung Integration

Mise en œuvre de l'Agenda Intégration Suisse – Atelier 4

« Encouragement linguistique des AP/R dans la petite enfance »

Date : Mercredi le 13 mars 2019

Lieu : Secrétariat d'État aux migrations (SEM), Quellenweg 6, Berne-Wabern
salles T081-83

TP : Tram 9 (direction Wabern) jusqu'au terminus

Participants : Délégués cantonaux et communaux à l'intégration
Coordinateurs cantonaux en matière d'asile
Responsables cantonaux du dossier de l'encouragement précoce

| | | |
|--------------------|--|---|
| 09.30–10.00 | Arrivée et café | |
| 10.00 | Mots de bienvenue et introduction | Nicole Gysin, CdC Tindaro Ferraro, SEM |
| 10.15 | Acquisition du langage dans la petite enfance – principes et grandes étapes <i>Bref exposé suivi d'une discussion</i> | Prof. Dieter Isler et Betül Dursun, Haute école pédagogique de Thurgovie |
| 11.15 | Exemple de mise en œuvre GE : le programme « Parle avec moi » (PAM) <i>Bref exposé suivi d'une discussion</i> | Ruth Oberson, Responsable du Service petite enfance, Ville de Vernier |
| 11.45 | Exemple de mise en œuvre BE <i>Bref exposé suivi d'une discussion</i> | Esther Christen, cheffe de la Division famille, Office des affaires sociales, Canton de Berne |
| 12.15–13.15 | Repas de midi | |
| 13.15–14.30 (env.) | 4 groupes d'échange, sujets (liste non exhaustive) : - L'encouragement linguistique, partie intégrante de l'encouragement précoce - Les critères de qualité de l'encouragement précoce - L'offre : faire face à la pénurie - Première et deuxième langue, multilinguisme au sein de la famille - Monitoring, etc. | Modération SEM/CdC |
| 14.30-15.00 | Selon la durée des discussions en groupes | |

Workshop 4 zur Umsetzung der Integrationsagenda Schweiz: «Sprachförderung von VA/FL in der frühen Kindheit»
Mise en oeuvre de l'Agenda Intégration Suisse – Atelier 4 « Encouragement linguistique des AP/R dans la petite enfance »

Mittwoch, 13. März 2019 / Mercredi le 13 mars 2019

Staatssekretariat für Migration (SEM), Quellenweg 6, Bern-Wabern, Konferenzräume T081-T083
 Secrétariat d'État aux migrations (SEM), Quellenweg 6, Berne-Wabern, salles T081-83

Teilnehmerliste / Liste des participants

| Kanton Canton Institution | Name Nom | Vorname Prénom | Institution | Abteilung Service | Abteilung Service | Ort Lieu |
|---------------------------------|------------------------|-------------------|---|---|---|--------------|
| AG | Izzo | Isabel | Departement Volkswirtschaft und Inneres | Amt für Migration und Integration | Integration und Beratung | Aarau |
| AI | Geisser | Monika | Justiz-, Polizei- und Militärdepartement | Amt für Ausländerfragen | Fachstelle Integration | Appenzell |
| BE | Bärtschi | Joanna | Konferenz der kantonalen Sozialdirektorinnen und Sozialdirektoren | Kinder und Jugend | | Bern |
| BE | Christen | Esther | Gesundheits- und Fürsorgedirektion | Sozialamt | Abteilung Familie | Bern 8 |
| BE | Iskra | Tamara-Elizabeta | Stadt Biel | Direktion Soziales und Sicherheit | Fachstelle für Integration | Biel |
| BE | Oliveira | Tania | Stadt Bern | Direktion für Bildung, Soziales und Sport | Kompetenzzentrum Integration / Fachbereich Beratung und Unterstützung | Bern |
| BE | Schild | Martina | Stadt Bern | Direktion für Bildung, Soziales und Sport | Kompetenzzentrum Integration / Fachbereich Beratung und Unterstützung | Bern |
| BL | Bürgin | Martin | Sicherheitsdirektion | Fachbereich Integration | | Liestal |
| BL | Dinkel | Fabian | Finanz- und Kirchendirektion | Kantonales Sozialamt | Stabsstelle | Liestal |
| FR | Kloeti | Julian | Direktion für Gesundheit und Soziales | Service de l'action sociale | | Fribourg |
| GE | Othenin-Girard | Monique | Département de la cohésion sociale | Office de l'action, de l'insertion et de l'intégration sociales | Bureau de l'intégration des étrangers | Genève 2 |
| GR | Casparis | Andrea | Departements für Justiz, Sicherheit und Gesundheit | Amt für Migration und Zivilrecht | Fachstelle Integration | Chur |
| GR | Hatz | Beat | Departement für Volkswirtschaft und Soziales | Kantonales Sozialamt | | Chur |
| JU | Cuttat | Denis | Département de l'intérieur | Service de l'action sociale | | Delémont |
| JU | Froidevaux | Gilles | Association jurassienne d'accueil des migrants | Administration centrale | | Delémont |
| JU | Kohler | Juliette | Association jurassienne d'accueil des migrants | Administration centrale | | Delémont |
| LU | Barmettler | Irene | Gesundheits- und Sozialdepartement | Dienststelle Soziales und Gesellschaft | Kindheit-Jugend-Familie und Integration | Luzern |
| LU | Butler | Martina | Bildungs- und Kulturdepartement | Dienststelle Volksschulbildung | | Luzern |
| NW | Maters | Moira | Gesundheits- und Sozialdirektion | Amt für Asyl und Flüchtlinge | | Stans |
| NW | Rotzer | Paulo | Gesundheits- und Sozialdirektion | Amt für Asyl und Flüchtlinge | | Stans |
| OW | Allemann | Basil | Sicherheits- und Justizdepartement | Sozialamt | Fachstelle Gesellschaftsfragen | Sarnen |
| OW | Berro | Barbara | Sicherheits- und Justizdepartement | Sozialamt | Soziale Dienste Asyl | Sarnen |
| SG | Laib | Markus | Sicherheits- und Justizdepartement | Migrationsamt | Asylabteilung | St.Gallen |
| SH | Bründler | Chantal | Integres / Integrationsfachstelle für die Region Schaffhausen | Anlaufstelle für Diskriminierungsschutz & interkulturelle Konflikte | | Schaffhausen |
| SH | Spitz | Daniel | Erziehungsdepartement | Dienststelle Sport, Familie und Jugend | | Schaffhausen |
| SH | Tzourbakis | Elsbeth | Departement des Innern | Sozialamt | Integration | Schaffhausen |
| SO | Büchi | Silvia | Stadt Olten | Fachstelle Integration | | Olten |
| SO | Gonseth Neuenschwander | Corinne | Departement des Innern | Amt für soziale Sicherheit | Fachstelle Familie und Generationen | Solothurn |
| SO | Steiner | Isabelle | Departement des Innern | Amt für soziale Sicherheit | Fachstelle Familie und Generationen | Solothurn |
| TG | Lind | Oliver | Departement für Justiz und Sicherheit | Migrationsamt | Fachstelle Integration | Frauenfeld |
| TG | Maurer | Ruth | Peregrina Stiftung | Flüchtlingsbegleitung | | Sulgen |
| TG | Vincenz | Bettina | Departement für Justiz und Sicherheit | Migrationsamt | Fachstelle Integration | Frauenfeld |
| TI | Cometta | Attilio | Dipartimento delle istituzioni | Servizio per l'integrazione degli stranieri | | Bellinzona |
| UR | Greber | Lena | Bildungs- und Kulturdirektion | Amt für Volksschulen | Fachkommission Integration | Altdorf |

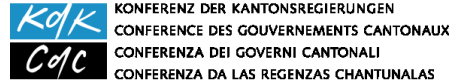
| Kanton Canton Institution | Name Nom | Vorname Prénom | Institution | Abteilung Service | Abteilung Service | Ort Lieu |
|---------------------------------|----------------|-------------------|---|--|--|-------------|
| UR | Wijesekera | Ruveni | Departement Gesundheit und Integration | Schweizerisches Rotes Kreuz | Asyl- und Flüchtlingsdienst / Abteilung Soziale Integration und Migration | Altdorf |
| VD | Demeulemeester | Joy | Département de la santé et de l'action sociale | Direction générale de la cohésion sociale | Direction de l'insertion et des solidarités – Pôle appui social et orientation | Lausanne |
| VD | Exquis | Céline | Département de l'économie, de l'innovation et du sport | Bureau cantonal pour l'intégration des étrangers et la prévention du racisme | | Lausanne |
| VD | Neyroud | Léa | Etablissement vaudois d'accueil des migrants | Garderie | | Lausanne |
| VD | Piazzini | Christiane | Ville de Nyon | Service enfance, logement et cohésion sociale | | Nyon |
| VD | Trollet Mégroz | Brigitte | Etablissement vaudois d'accueil des migrants | Cellule d'orientation et Programmes de formation et d'activités | | Lausanne |
| VS | Bührer Moulin | Anne | Département de l'économie et de la formation | Service cantonal de la jeunesse | | Sion |
| VS | Disero | Virginie | Département de la santé, des affaires sociales et de la culture | Service de l'action sociale | Office de l'asile | Sion |
| VS | Joris | Didier | Département de la santé, des affaires sociales et de la culture | Service de l'action sociale | Office de l'asile | Sion |
| VS | Lorenz | Catherine | Département de la santé, des affaires sociales et de la culture | Service de l'action sociale | Office de l'asile | Sion |
| ZG | Avogaro | Bettina | Direktion des Innern | Kantonales Sozialamt | Abteilung Gesellschaft | Zug |
| ZG | Eschmann | Naemi | Direktion des Innern | Kantonales Sozialamt | Soziale Dienste Asyl | Zug |
| ZH | Maier | Matthias | Bildungsdirektion | Amt für Jugend und Berufsberatung | Fachbereich Kinder- und Jugendhilfe | Zürich |
| ZH | Morger | Markus | Stadt Wädenswil | Soziales | | Wädenswil |
| ZH | Puenzieux | Dominique | Stadt Zürich | Sozialdepartement | | Zürich |
| ZH | Will | Frank | Direktion der Justiz und des Innern | Fachstelle Integration | Bereich Gemeinden / FB Frühe Kindheit | Zürich |
| KdK | Bühlmann | Regina | Konferenz der Kantonsregierungen | Bereich Innenpolitik | | Bern |
| KdK | Gysin | Nicole | Konferenz der Kantonsregierungen | Stv. Leiterin Bereich Innenpolitik | | Bern |
| KdK | Nançoz | Bastien | Konferenz der Kantonsregierungen | Bereich Innenpolitik | | Bern |
| SEM | Dombele | Prosper | Staatssekretariat für Migration | Integration | | Bern |
| SEM | Ferraro | Tindaro | Staatssekretariat für Migration | Integration | | Bern |
| SEM | Jehle | Meret | Staatssekretariat für Migration | Integration | | Bern |
| SEM | Kieffer | Rita | Staatssekretariat für Migration | Integration | | Bern |
| SEM | Steiger | Sebastian | Staatssekretariat für Migration | Integration | | Bern |



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Département fédéral de justice et police DFJP

Département fédéral de l'économie, de la formation et de la recherche DEFR



EDK | CDIP | CDPE | CDEP |

Schweizerische Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren
Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique
Confederaziun svizra dals directurs chantunals da l'educaziun publica

S O D K – Konferenz der kantonalen
Sozialdirektorinnen und Sozialdirektoren
C D A S – Conférence des directrices et directeurs
cantonaux des affaires sociales
C D O S – Conferenza delle direttrici e dei direttori
cantunals delle opere sociali

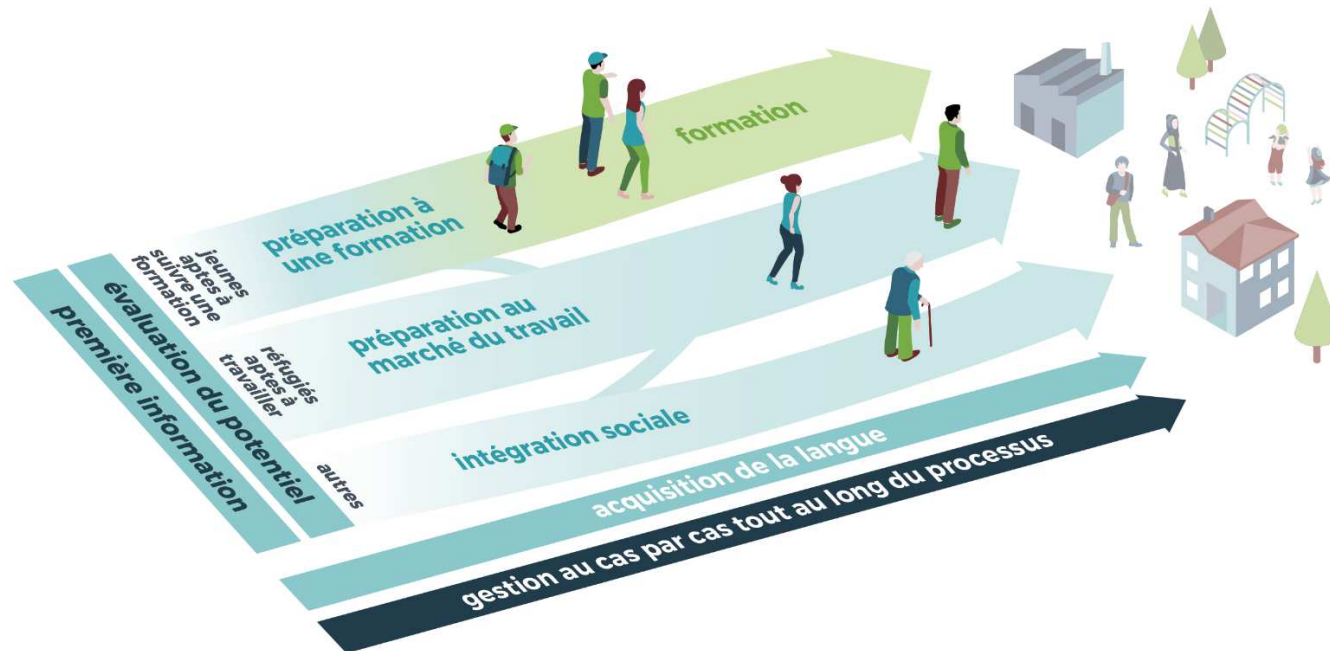
Agenda Intégration Suisse

Un programme commun de la Confédération et des Cantons

**Atelier « Encouragement linguistique destiné la petite
enfance », 13 mars 2019**

www.agenda-integration.ch

Première integration de personnes admises à titre provisoire et réfugiés reconnus



Objectifs en matière d'efficacité

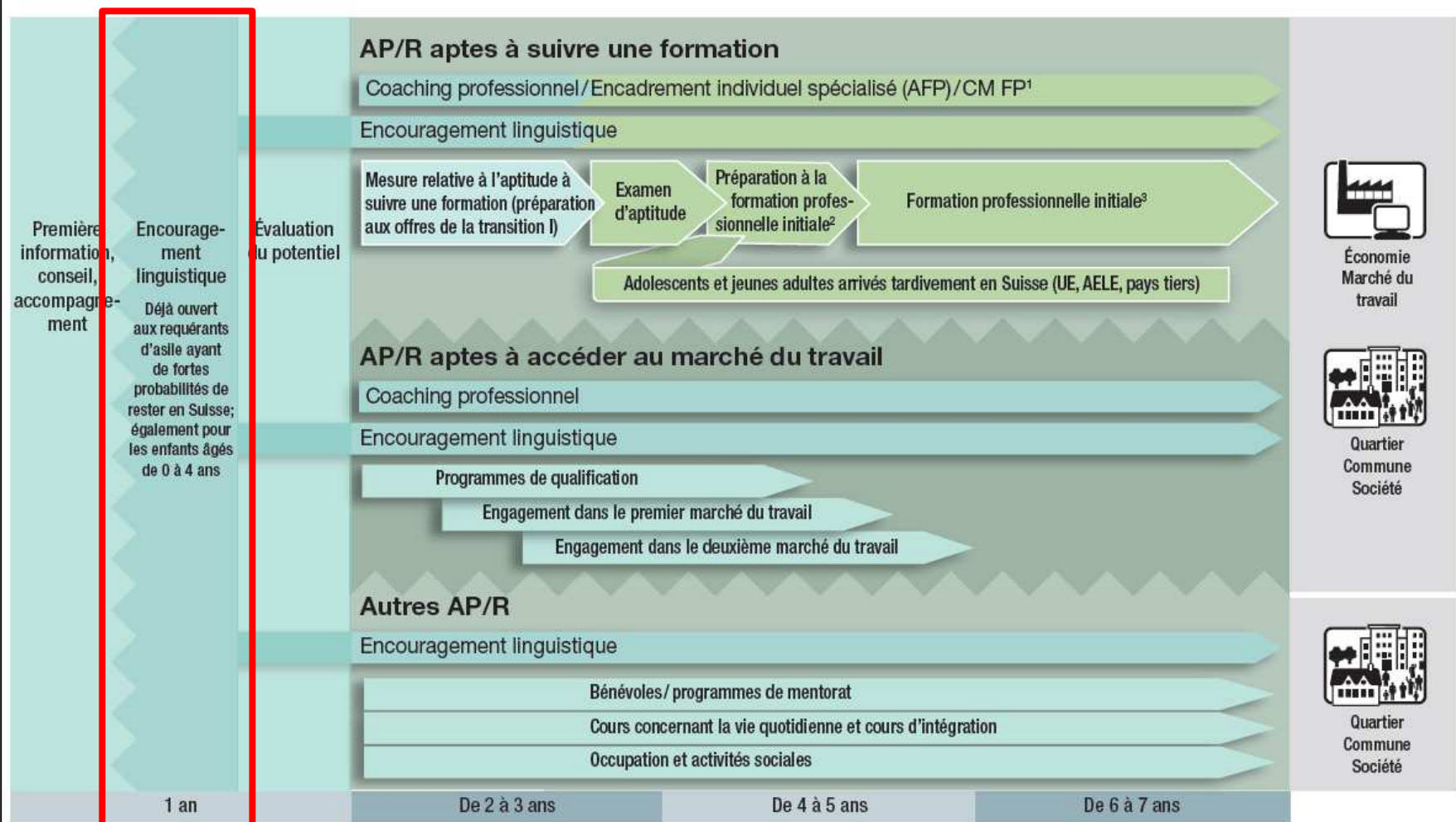
- Tous les réfugiés reconnus et toutes les personnes admises à titre provisoire disposent de **connaissances de base d'une langue nationale** trois ans après leur arrivée.



- Cinq ans après leur arrivée, deux tiers des réfugiés et des personnes admises à titre provisoire âgés de 16 à 25 ans **suivent une formation professionnelle initiale.**
- Sept ans après leur arrivée, la moitié des réfugiés et des personnes admises à titre provisoire sont **durablement intégrés dans le marché du travail.**
- Après quelques années, tous les réfugiés et toutes les personnes admises à titre provisoire sont **familiarisés avec les habitudes suisses et entretiennent des contacts avec la population locale.**

Processus d'intégration des personnes admises à titre provisoire et des réfugiés reconnus (AP/R)

Gestion au cas par cas sur l'ensemble du processus



¹ Case management Formation professionnelle ² Offres de la transition I ³ Formation professionnelle initiale avec certificat fédéral de capacité (CFC) et Formation professionnelle initiale avec attestation fédérale de formation professionnelle (AFP)

Circulaire « Dépôt des demandes de mise en œuvre de l'Agenda Intégration Suisse »

Groupe cible: petits enfants de 0 à 5 ans

Prescriptions

- La stratégie doit indiquer comment le canton s'assure qu'avant d'entrer à l'école enfantine, les enfants des AP/R peuvent encore acquérir des compétences orales de la langue nationale parlée sur leur lieu de domicile.

Recommandations

<https://www.sem.admin.ch/dam/data/sem/integration/agenda/20181204-anh4-empfehlungen-f.pdf>

Workshop 4 zur Umsetzung der Integrationsagenda Schweiz: «Sprachförderung von VA/FL in der frühen Kindheit»



Umsetzungsbeispiel Kanton Bern

Esther Christen
Leiterin Abteilung Familie, Sozialamt, GEF

- GEF: Ab Mitte 2020 zuständig für Integrationsförderung, Sozialhilfe und Unterbringung
- Übertragung der operativen Gesamtverantwortung an regionale Partner
- Können für die Sprachförderung und frühe Förderung kantonal stark mitfinanzierte Angebote nutzen

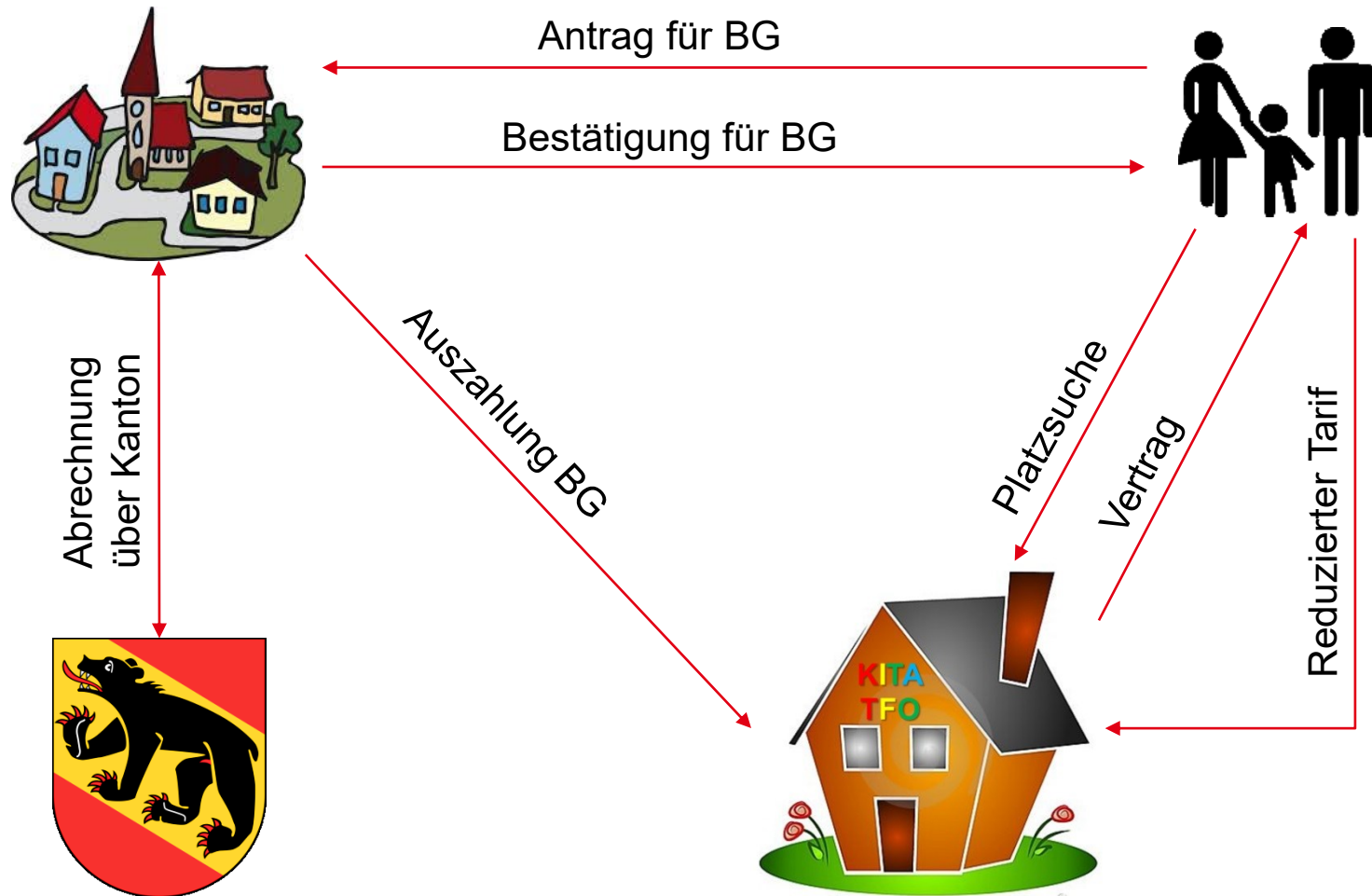


Wie soll die Sprachförderung erfolgen?

- Div. Angebote der frühen Förderung:
Hausbesuchsprogramme, niederschwellige Elternbildung
- Kern: Förderung in Kitas / bei Tagesfamilien
 - Im ganzen Kanton vorhanden
 - Eine Förderung von rund 20h pro Woche wird erreicht
 - Vergünstigung via Betreuungsgutscheine



Wie funktioniert das Betreuungsgutschein-system?



Voraussetzungen für den Erhalt eines Gutscheins



- Einkommen / Vermögen
- Alter
- Bedarf
 - Arbeitstätigkeit, Ausbildung, Arbeitssuche, gesundheitliche Indikation
 - **Soziale und sprachliche Situation:** Bestätigung durch Fachstelle (Mütter- und Väterberatung, Erziehungsberatung, Sozialdienst)
 - Vergünstigtes Betreuungspensum orientiert sich an Bedarf





Wie hoch ist die Vergünstigung?

- Entsprechend der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit
- Maximale Vergünstigung

| | Kita / Tag | TFO / Stunde |
|---------------|------------|--------------|
| Bis 12 Monate | 150 | 12.75 |
| Vorschulkind | 100 | 8.50 |
| Schulkind | 75 | 8.50 |

- Pauschale für besondere Bedürfnisse 50.- / 4.25
- Sinkt linear bis 0 bei 160'000 Franken



Rolle der Gemeinde



- Entscheidet, ob sie am Gutscheinsystem teilnimmt
- Gibt die Gutscheine aus
- Rechnet die Kosten über den Kanton ab, abzüglich eines Selbstbehalts von 20%
- Für Gutscheine für Familien im Asylwesen in Kantonszuständigkeit soll der Selbstbehalt wegfallen



Aber:



- Die Kitas und TFO legen ihre Preise selber fest
- Die Eltern müssen einen minimalen Beitrag leisten
- Finanzierung via Integrationspauschale wäre ideal – wird leider nicht möglich sein, da Kita / TFO = Regelstruktur



Fazit: Wie stellen wir den Zugang sicher?

- Setzen Anreize für Gemeinden, Gutscheine auszugeben
 - Finanzieren jeden Gutschein mit
 - Ohne Selbstbehalt für Familien im Asylwesen
- Gutscheine aufgrund der sprachlichen / sozialen Indikation
- Vergünstigung anhand der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit
- Suchen Lösung für die Finanzierung der restlichen Kosten



Weitere Informationen

- **Informationen via Webseite** www.gef.be.ch – Familie – Kindertagesstätten und Tagesfamilien – Betreuungsgutscheine

- **Bei Fragen**
 - **Esther Christen** esther.christen@gef.be.ch
031 633 78 91



Pädagogische Hochschule Thurgau. 



**Frühe Sprachbildung –
Grundlagen und Leitlinien**

Dieter Isler und Betül Dursun, PHTG

Workshop 4 zur Umsetzung der Integrationsagenda
SEM und KdK, Bern, 13. März 2019

Agenda

1. Frühe Sprachbildung – Worum geht es?
2. Forschungsstand – Was wissen wir?
3. Einblicke in den Spielgruppenalltag
4. Leitlinien der frühen Sprachbildung
5. Konsequenzen für die Umsetzung der Integrationsagenda

2

1. Frühe Sprachbildung – Worum geht es?

1.1 Bildungsverständnis

- Kinder im Alter von ca. **2.5–4.5 Jahren**
- Auf- und Ausbau von **sprachlichen Fähigkeiten** der Kommunikation und Kognition (in der Erst- oder Zweitsprache)
- Kinder als **Gestalterinnen und Gestalter** ihrer Bildungsprozesse
- **Begleitung** der Kinder durch ihre Bezugspersonen (Aufmerksamkeit, Unterstützung und Anregung)



Frühe Sprachbildung meint die **Sprachförderung** junger Kinder vor dem Eintritt in das Schulsystem. Sie stützt sich auf den Orientierungsrahmen FBBE und betont die **aktive Rolle des Kindes** beim Auf- und Ausbau seiner sprachlichen Fähigkeiten.

www.orientierungsrahmen.ch 3

1.2 Ein Beispiel aus dem Alltag: Tomundjerry



Die pädagogische Prozessqualität – das Handeln der Fachperson in der Interaktion mit dem Kind – spielt eine Schlüsselrolle.

2. Forschungsstand – Was wissen wir?

- In der Schweiz besteht schon beim Schuleintritt ein starker **Zusammenhang zwischen sozialer Herkunft und sprachlichen Leistungen**, der im Verlauf der Schulzeit nicht abgebaut wird. (Moser et al. 2005, 2008; Stamm et al. 2012, Grob et al. 2014)
- Je nach ihren **familiären Bildungserfahrungen** sind Kinder mehr oder weniger mit herausfordernden Sprachhandlungen wie Berichten, Erzählungen, Erklärungen oder Argumentationen vertraut. (Heath 1983, Heller 2012, Isler 2014)
- Ein mehrjähriger **Besuch einer qualitativ hochstehenden vorschulischen Bildungseinrichtung** kann einen begrenzten, aber nachhaltigen Beitrag zum Schulerfolg sozial benachteiligter Kinder leisten. (Rossbach et al. 2008, Sammons et al. 2008, Grob et al. 2014)
- Eine **alltagsintegrierte Sprachbildung** scheint bei jungen Kindern einer gezielten Deutschförderung in Trainingsgruppen oder durch Trainingsprogramme überlegen zu sein. (Hofmann et al. 2008, Gasteiger-Klicpera et al. 2010, Posse et al. 2014)
- Der Austausch mit **deutschsprachigen Peers** spielt für den vorschulischen Erwerb von Deutsch als Zweitsprache eine Schlüsselrolle (Grob et al. 2014, Isler et al. in Vorbereitung).
- Spielgruppen können die in sie gesetzten **hohen Erwartungen** bezüglich Integration und Deutschförderung als isolierte Privatunternehmungen (ohne ein stärkeres Engagement der öffentliche Hand) unmöglich erfüllen. (Isler et al. in Vorbereitung).

Alle Kinder brauchen frühzeitig Gelegenheit und Unterstützung, um mit den **bildungssprachlichen Praktiken der Schule** vertraut zu werden.

5

3. Einblicke in den Spielgruppenalltag

Ergebnisse aus der qualitative Fallstudie «Mehrsprachige Praktiken von Kindern und Fachpersonen in Spielgruppen» (MepraS)

3.1 Sprachproduktion zu Beginn und am Ende des Spielgruppenjahres

| | DaZ-Anteil | Sprachprod. | L1-Anteil | D-Anteil | Sprechanteil |
|--------------------------|------------|-------------|-----------|-----------|--------------|
| Hilal (L1 Türkisch) | 42% | 1869 > 1625 | 75% > 52% | 20% < 46% | 23% > 18% |
| Marko (L1 Kroatisch) | 27% | 561 < 1209 | 0% | 100% | 13% < 19% |
| Saira (L1 Tamil & Engl.) | 100% | 403 < 550 | 11% > 4% | 84% < 94% | 9% < 16% |

- Alle Kinder sprechen zu T2 **mehr (oder ausschliesslich) Deutsch**
- Kinder mit **FreundInnen** (Hilal, Marko) sprechen mehr und haben einen etwas höheren Sprechanteil
- Bei Marko, der **mit seinem Freund nur Deutsch** sprechen kann, sind die Zunahmen besonders ausgeprägt
- Bei Saira, die **keine deutschsprachigen Peers** hat, bleibt die Sprachproduktion auf tiefem Niveau (bei geringer Zunahme)

6

3.2 Zu-/Abnahme der Deutschproduktion nach Settings

| | Freispiel | Znüni | Kreis |
|-----------------------------|-----------|-------|-------|
| Hilal (L1 Türkisch) | +238 | -4 | -35 |
| Marko (L1 Kroatisch) | +584 | +46 | +17 |
| Saira (L1 Tamil & Englisch) | +171 | -34 | +92 |
| Durchschnitt | +331 | +3 | +23 |

- Im Freispiel zeigt sich bei allen Kindern eine markante Zunahme der Deutschproduktion.
- In den geführten Sequenzen (Znüni und Kreis) sind die Unterschiede gering und pro Fall und Setting variierend.

7

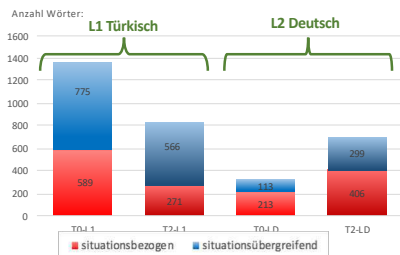
3.3 Zu-/Abnahme des Anteils an herausfordernden Sprachhandlungen

| | L1 | Deutsch | Insgesamt |
|-----------------------------|-------|---------|-----------|
| Hilal (L1 Türkisch) | + 11% | + 8% | + 3.5% |
| Marko (L1 Kroatisch) | + 11% | + 11% | + 11% |
| Saira (L1 Tamil & Englisch) | + 16% | + 7% | + 9% |
| Durchschnitt | + 14% | + 9% | + 8% |

- Die herausfordernden Sprachhandlungen nehmen bei allen Kindern zu.
- Der Anteil herausfordernder Sprachhandlungen steigt bei Hilal und Saira sowohl in der L1 als auch in Deutsch.
- Die Sprachhandlung «Berichten» steht im Vordergrund
- Die anderen herausfordernden Sprachhandlungen – «Erzählen», «Erklären» und «Argumentieren» – kommen ebenfalls vor und nehmen tendenziell zu

8

3.4 Zu-/Abnahme des Anteils an herausfordernden Sprachhandlungen nach Sprachen



- Hilal realisiert von Anfang an herausfordernde Sprachhandlungen – zunächst v.a. in ihrer L1, aber auch schon in Deutsch.
- Der Anteil dieser Sprachhandlungen nimmt in beiden Sprachen zu.

9

3.5 Bündelung

Gruppenzusammensetzung:

- In Gruppen mit **deutschsprachigen Peers** sind die Sprachproduktionen höher und die Zunahmen der Deutschproduktionen grösser.
- Freundschaften zwischen **Kindern mit unterschiedlichen L1** sind für die Zunahme der Deutschproduktionen besonders günstig.
- Freundschaften zwischen **Kindern mit gleicher L1** begünstigen die Sprachproduktion ebenfalls und verhindern eine Zunahme der Deutschproduktion nicht.
- In diesem Fall werden herausfordernde Sprachhandlungen **in beiden Sprachen** (L1 und Deutsch) realisiert und ausgebaut.

Ausgestaltung des Spielgruppenalltags:

- Beim **Freispiel** sind Zunahmen der Sprachproduktionen viel stärker als in den stärker geführten Settings (Znüni, Kreis).
- Eine **hohe pädagogische Prozessqualität** unterstützt die Sprachproduktionen und die Realisierung herausfordernder Sprachhandlungen der Kinder.

Der Kontakt mit deutschsprachigen Peers, offene Spielangebote und aufmerksame Unterstützung in Alltagsgesprächen sind **Schlüsselfaktoren** der frühen Sprachbildung.

10

4. Leitlinien der frühen Sprachbildung

1. Gesprächsanlässe **im Alltag** erkennen und nutzen
2. Gesprächsanlässe **zwischen Kindern** ermöglichen
3. **Interaktionsqualität** sicherstellen
4. Sprache **vielfältig gebrauchen**
5. Zugang zu früher **Literalität** ermöglichen
6. **Mehrsprachigkeit** wertschätzen und unterstützen

Wann? Wo?
Mit wem?
Situationen der FSB

Was tun wir genau?
Wie tun wir es gemeinsam?
Prozesse der FSB

Welche Medien?
Welche Sprachen?
Breite der FSB

11

Leitlinie 1: Gesprächsanlässe im Alltag erkennen und nutzen



| Beschreibung | Kommentar |
|--|--|
| <p>Beispiel: Regina: Schau, Marco hat eine neue Spielzeugkugel. Tagesmutter:</p> <p>Eine Tagesmutter steht mit dem neun Monate alten Marco im Supermarkt an der Kasse an. Marco nimmt mit einem Mann in der Schlange Blickkontakt auf und lächelt ihn an. Dieser lächelt zurück und begrüßt ihn, worauf Marco wegschaut und sich an die Schulter der Tagesmutter verleiht. Aber kurz darauf blickt er wieder auf. Sichtlich hat Marco erneut an und führt dieses Spiel nun wieder. Die Tagesmutter und der Mann spielen Marcos Versuchsspiel mit. Sie versorgen und zeigen ihre eigenen Gesichter mit den Händen und begleiten ihr Handeln sprachlich mit: «Gib mir Deine- oder -Wo ist denn der Marco?», «Ah, hier ist er!».</p> | <p>In dieser Situation wird deutlich, wie schon mit ganz kleinen Kindern eine Alltagssituation als Gesprächsereignis genutzt werden kann. Marco geht es mit seinem Blicken die Aufmerksamkeit der Erwachsenen auf sich zu ziehen. Er kommuniziert mit allen ihm verfügbaren Mitteln, sodass die Erwachsenen sein Spielangebot sofort erkennen und aufgreifen.</p> <p>Daneben wird die geteilte Aufmerksamkeit von allen Beteiligten über längere Zeit gemeinsam aufrechterhalten. Dies signalisieren die Erwachsenen Marco ihr Interesse und ihre Freude am Dialog. Sie benutzen neben nichtsprachlichen auch sprachbegleitende und sprachliche Mittel und bieten ihm damit einen anregenden Input an.</p> |

- Alltagssituationen als Gesprächsanlässe nutzen
- Geteilte Aufmerksamkeit herstellen und aufrechterhalten
- Den Kindern Gestaltungsraum geben
- Das Verstehen ins Zentrum stellen und mit allen Mitteln unterstützen
- Gemeinsam längere Gesprächsfäden spinnen
- Gespräche unter Erwachsenen klar markieren und sparsam einsetzen



Ab Mai 2019 sind zahlreiche **unterstützende Materialien** für Eltern, Fachpersonen und Verantwortliche online frei zugänglich

Fachkonzept «Frühe Sprachbildung»

Ab 10. Mai 2019 verfügbar:

- **Filme zur frühen Sprachbildung** auf der Plattform www.kinder-4.ch:
 - > 25 Filme aus dem Alltag von Kitas, Spielgruppen, Familien (in 13 Sprachen)
 - > 6 Kommentarfilme zu den Leitlinien
- **Handreichung** zum Fachkonzept für die Aus- und Weiterbildung pädagogischer Fachpersonen
- **Informationsmaterialien** (Faltblätter) für folgende Zielgruppen:
 - > Eltern (in 13 Sprachen)
 - > Fachpersonen, die Eltern beraten
 - > Gemeinden
- **Weiterbildungsangebote** für folgende Zielgruppen:
 - > Lehrende der Berufsfachschule
 - > Kitas und Tageseltern
 - > Spielgruppen

www.bj.zh.ch/fachkonzept-fruehesprachbildung

5. Konsequenzen für die Umsetzung der IA

5.1 Zentrale Anforderungen aus fachlicher Sicht

- **Inklusiv:** Den Zugang der DaZ-Kinder zu Regelangeboten fördern, um das Potenzial der Peer-Kommunikation zu nutzen.
- **Alltagsintegriert:** Sprachbildung in Alltagsgesprächen unterstützen, die bewährte Praxis verfeinern (nicht durch Trainings ersetzen).
- **Altersgerecht:** Kinder aufmerksam bei ihren Bildungsprozessen begleiten, Gestaltungsspielraum schaffen, an ihre Interessen anschliessen.
- **Prozessqualität entwickeln:** Das pädagogische Handeln der Fachpersonen durch verbindliche Reflexion der eigenen Praxis weiterentwickeln.
- **Haltungsänderungen unterstützen:**
 - Mehrsprachigkeit als Chance (nicht als Bildungsrisiko) verstehen.
 - Gemeinsame Bildungsprozesse (nicht nur Entwicklungsstufen) fokussieren.
 - Kommunikatives Sprachhandeln (nicht formale Korrektheit) fokussieren.
- **Kooperativ:**
 - Sprachbildung im Frühbereich und im Kindergarten durchgängig gestalten.
 - Eltern als BildungspartnerInnen anerkennen und stärken.
 - Gemeinsames Weiterlernen der Fachpersonen im Praxisfeld ermöglichen.

15

5.2 Vorsicht vor folgenden Fehlverständnissen:

Nicht fehlende Kenntnis der Umgebungssprache an sich, sondern **Unvertrautheit mit der schulischen Bildungssprache** bildet den Kern von Bildungsungleichheit. Beim Eintritt in das Bildungssystem brauchen alle Kinder Gelegenheit, mit bildungssprachlichen Praktiken wie Berichten, Erzählen oder Erklären vertraut zu werden.
(Heath, 1983; Moser et al., 2005, 2008; Heller, 2012)

Junge Kinder erwerben sprachliche Fähigkeiten nicht durch explizites Vermitteln und Üben, sondern durch sinnhaften Gebrauch im Austausch mit kompetenten Anderen. **Gelungende Kommunikation ist die Voraussetzung für den Erwerb sprachlicher Mittel** – nicht umgekehrt!
(Halliday, 1973; Bruner, 2000; Quasthoff et al, 2011)

Die Erwartung, Eltern sollten ihren Kindern die neue Umgebungssprache beibringen, ist fachlich unangemessen. Eltern sollten **ihre stärkste Sprache möglichst engagiert und differenziert gebrauchen**. So können Kinder bildungssprachliche Fähigkeiten aufbauen und auf die Umgebungssprache übertragen. Die familiäre Gesprächskultur darf nicht banalisiert werden.
(Brizic, 200; Gogolin, 2013)

16

Danke für Ihre Aufmerksamkeit!

dieter.isler@phtg.ch
betuel.dursun@phtg.ch

VERNIER 
Une Ville pas Commune

PRÉSENTATION DU PROGRAMME « PARLE AVEC MOI » (PAM)


PAM
Parle Avec Moi



UNIVERSITÉ DE GENÈVE
UNIVERSITY OF GENEVA
UNIVERSITÄT ZÜRICH


REPUBLIQUE ET CANTON DE GENÈVE
REPUBLIQUE ET CANTON DE GENÈVE


**Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra**


PIC
PROJETS D'INTEGRATION CANTONALE
PROJETS D'INTEGRATION CANTONALE



Une Ville pas Commune


Parle Avec Moi


MISE EN ŒUVRE DE L'AGENDA INTÉGRATION SUISSE – ATELIER 4
« ENCOURAGEMENT LINGUISTIQUE DES AP/R DANS LA PETITE ENFANCE »

Berne, Mercredi 13 mars 2019

2

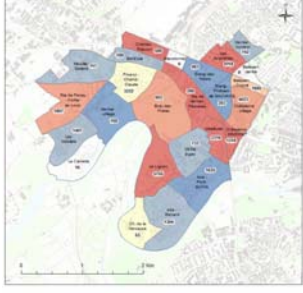

Une Ville pas Commune

1. LES INÉGALITÉS À VERNIER




Parle Avec Moi

Vernier est l'une des communes du canton de Genève la plus exposée aux inégalités (CATI-GE: 2010, 2014).

- Commune de la couronne suburbaine
- 35'000 habitants, 5 quartiers
- De nombreuses inégalités qui s'accroissent



3




2. L'INTÉGRATION A VERNIER


Dans ce contexte, l'investissement de Vernier en matière d'intégration et de petite enfance, c'est :

- Une municipalisation en 2001
- Des places supplémentaires
- Une qualité de l'accueil pour renforcer l'égalité des chances

Nos objectifs :

- Faciliter la conciliation de la vie familiale et de la vie professionnelle
- Faire de la petite enfance un outil de lutte contre les inégalités




3. POURQUOI ACCENTUER SUR LE LANGAGE


UNE SOLUTION CONTRE LES INÉGALITÉS DE DÉVELOPPEMENT : L'ÉTUDE ABCEDARIAN


En 1972 aux États-Unis, un groupe d'enfants a bénéficié d'un programme intensif d'éveil en crèche et de soutien à la parentalité. Une évaluation scientifique a mesuré son impact sur plusieurs décennies.



| | Accès aux études supérieures | Accès à des emplois qualifiés |
|--|------------------------------|-------------------------------|
| Enfants ayant bénéficié du programme | 36% | 67% |
| Enfants n'ayant pas bénéficié du programme | 14% | 41% |

SOURCE : NOBLECOURT ET AL., 2014



4. POURQUOI ACCENTUER SUR LE LANGAGE DÈS LA PRIME ENFANCE


- La mise en place des bases du langage oral s'effectue essentiellement au cours des 4 premières années de vie
- Donc plus on intervient tôt en accompagnant le développement du langage des enfants, plus on renforce le langage de *tous* les enfants, et on prévient de futures inégalités ou problématiques d'apprentissage.




5. LE DÉVELOPPEMENT DU LANGAGE ET L'ÉGALITÉ DES CHANCES


DE FORTES INÉGALITÉS DE DÉVELOPPEMENT DÈS LA PETITE ENFANCE
À trois ans, la pauvreté a déjà des conséquences sur le développement linguistique et émotionnel de l'enfant



SOURCE : NOBLECOURT ET AL., 2014




5. LE DÉVELOPPEMENT DU LANGAGE ET L'ÉGALITÉ DES CHANCES (2)


Les facteurs de risque

- Faibles connaissances de la langue de scolarité à l'entrée à l'école
- Faible exposition au langage écrit dans l'environnement familial
- Parcours de migration
- Faible niveau socio-économique et précarité
- Faible niveau de scolarité des parents

Les facteurs de protection

- Inclusion de l'enfant dans une structure préscolaire, si possible au moins à mi-temps
- Participation d'enfants « à risque » à des programmes spécifiques
- Promotion d'activités de « lecture partagée de livres »


6. LA MISE EN PLACE DE PAM


1. **Formation** de l'ensemble du personnel des institutions de la petite enfance en collaboration avec l'UNIGE
2. Création de **fonctions pour porter le projet sur le terrain** : éducatrices référentes et directions référentes
3. **Suivi** du personnel encadrant par une logopédiste de l'UNIGE
4. Contacts avec les **parents** pour information
5. Mise en place **d'activités** (ateliers, projet livre, émotions) et d'attitudes professionnelles **orientées** spécifiquement sur le langage

Où ?
 Dans les institutions de la petite enfance de la Ville de Vernier et des structures associatives (maison de quartier, Coccinelles, Cefam, etc.).

VERNIER Une Ville pas Commune **7. LA PÉDAGOGIE « PARLE AVEC MOI »** **PAM** Parle Avec Moi

Une attitude professionnelle quotidienne favorisant l'accompagnement du développement du langage

- Parler avec l'enfant et non pas à l'enfant,
- Valoriser l'enfant et ses essais,
- Fixer l'attention de l'enfant et favoriser les questions ouvertes,
- Privilégier l'utilisation de sa propre voix.



10

VERNIER Une Ville pas Commune **8. ZOOM : LES ATELIERS LANGAGE** **PAM** Parle Avec Moi

Un espace privilégié pour donner envie et l'occasion à l'enfant de s'exprimer

- Thèmes ou activités variées en fonction de l'intérêt de chaque enfants (ex. licorne)
- Groupe adapté de 2 à 3 enfants,
- Une grille d'observation.



Au fil du temps, constat des équipes :

- Ateliers ou activités avec orientation spécifique en fonction des enfants
- Focus sur le langage dans toutes les activités du quotidien (« on fait du PAM tout le temps! »)

11

VERNIER Une Ville pas Commune **9. LA PARTICIPATION DES PARENTS**

La collaboration des parents est essentielle au développement du langage des enfants (« premiers éducateurs »)

Que font les équipes éducatives :



- Renforcer la collaboration avec les parents autour du langage (entretiens, informations, projets spécifiques).

Que peuvent faire les parents :

- S'exprimer dans leur langue maternelle
- Profiter des situations de la vie quotidienne pour parler avec l'enfant
- Découvrir des livres, lire ou raconter des histoires, chanter des comptines.



12

 **10. EST-CE QUE ÇA «MARCHE»** 

Des retours positifs

- Les professionnelles sont déjà formées au langage mais PAM permet de mettre un accent sur le langage, apprécié.
- Les enfants prennent du plaisir à parler, et gagnent en confiance.
- Dans le cadre de l'atelier:
 - les enfants osent plus s'exprimer,
 - Ils apprennent à « écouter »,
 - Cela peut être un déclencher le langage, surtout pour certains enfants, en particulier pour les enfants allophones (changements parfois « énormes »).
- Programme peu coûteux (CHF 245 par enfant par année) et intégré dans les savoir-faire des professionnels de l'enfance (pérennisation)

13

 **LA SUITE DU PROJET** 

La suite du projet

- Développer la pédagogie PAM dans d'autres communes du canton de Genève (Meyrin, Carouge) et structures (AFJ).
- Développer l'axe concernant les parents et les enfants multilingues.
- Développer une évaluation scientifique en collaboration avec l'UNIGE et l'Etat de Genève (Département de l'instruction publique)

14


Une Ville pas Commune

MERCI POUR VOTRE ATTENTION


Parle Avec Moi
